

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

**DE** Original  
**BETRIEBSANLEITUNG**

Übersetzungen / Translations:

**EN** **USER MANUAL**

**PARKETTSCHLEIFMASCHINE**

**WOODEN PARQUET POLISHING MACHINE**



## PSM2 / PSM 3



*Betriebsanleitung und  
Sicherheitshinweise vor  
Erstinbetriebnahme lesen  
und beachten!*



*Read the operation manual  
carefully before first use.*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA  
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4  
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6  
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at

Edition: 21.07.2015 – Revision 00 –CEC- DE/EN

<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>TECHNIK / TECHNIC</b>	<b>5</b>
	3.1 Komponenten / components .....	5
	3.2 Technische Daten / technical details .....	5
<b>4</b>	<b>VORWORT (DE)</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>7</b>
	5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung .....	7
	5.2 Sicherheitshinweise .....	8
	5.3 Restrisiken .....	9
<b>6</b>	<b>BETRIEB</b>	<b>10</b>
	6.1 Betriebshinweise .....	10
	6.2 Inbetriebnahme .....	11
	6.3 Bedienung .....	11
	6.3.1 Motor Ein-Aus-schalten.....	11
	6.3.2 Schleifwalze .....	11
<b>7</b>	<b>WARTUNG</b>	<b>12</b>
	7.1 Instandhaltung und Wartungsplan .....	12
	7.2 Schleifbandwechsel .....	13
	7.3 Staubsack.....	13
	7.4 Reinigung .....	13
	7.5 Entsorgung.....	13
<b>8</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>14</b>
<b>9</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>SAFETY</b>	<b>16</b>
	10.1 Intended Use.....	16
	10.2 Security instructions .....	17
	10.3 Remaining risk factors .....	18
<b>11</b>	<b>OPERATION</b>	<b>19</b>

<b>11.1</b>	<b>Operation instructions.....</b>	<b>19</b>
<b>11.2</b>	<b>Start up.....</b>	<b>20</b>
<b>11.3</b>	<b>Operation .....</b>	<b>20</b>
11.3.1	Switch motor ON-OFF .....	20
11.3.2	Polishing drum.....	20
<b>12</b>	<b>MAINTENANCE .....</b>	<b>21</b>
12.1	Maintenance plan .....	21
12.2	Changing polishing belt.....	22
12.3	Dust bag.....	22
12.4	Cleaning .....	22
12.5	Disposal .....	22
<b>13</b>	<b>TROUBLE SHOOTING .....</b>	<b>23</b>
<b>14</b>	<b>ERSATZTEILE / SPARE PARTS .....</b>	<b>24</b>
14.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order.....	24
14.2	Explosionszeichnung / explosion drawing .....	25
<b>15</b>	<b>EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY .....</b>	<b>27</b>
<b>16</b>	<b>GARANTIEERKLÄRUNG .....</b>	<b>28</b>
<b>17</b>	<b>GUARANTEE TERMS .....</b>	<b>29</b>
<b>18</b>	<b>PRODUKTBEOBACHTUNG .....</b>	<b>30</b>

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

<b>DE</b>	<i>SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE</i>	<b>EN</b>	<i>SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS</i>
-----------	---	-----------	---



<b>DE</b>	<b>CE-KONFORM:</b> <i>Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien</i>
<b>EN</b>	<b>EC-CONFORM:</b> <i>This product complies with EC-directives</i>



<b>DE</b>	<b>ANLEITUNG LESEN!</b> <i>Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.</i>
-----------	---

<b>EN</b>	<b>READ THE MANUAL!</b> <i>Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.</i>
-----------	---



<b>DE</b>	<b>WARNUNG!</b> <i>Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.</i>
-----------	--

<b>EN</b>	<b>ATTENTION!</b> <i>Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.</i>
-----------	---



<b>DE</b>	<b>Allgemeiner Hinweis</b>
<b>EN</b>	<b>General note</b>



<b>DE</b>	<b>Schutzausrüstung tragen!</b>
<b>EN</b>	<b>Protective clothing!</b>



<b>DE</b>	<b>Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!</b>
-----------	--

<b>EN</b>	<b>Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!</b>
-----------	--



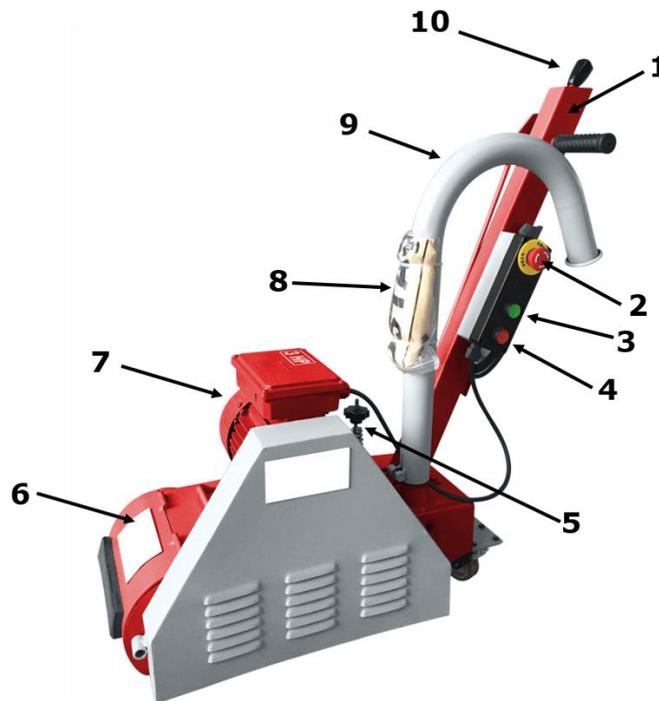
<b>DE</b>	<b>Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!</b>
<b>EN</b>	<b>Fire, naked flame and smoking forbidden!</b>



<b>DE</b>	<b>Gefährliche elektrische Spannung!</b>
<b>EN</b>	<b>High voltage!</b>

### 3 TECHNIK / TECHNIC

#### 3.1 Komponenten / components



PSM 2 / PSM 3			
<b>1</b>	Handgriff / Handle	<b>6</b>	Walzenabdeckung / Drum cover
<b>2</b>	NOT-AUS-Schalter / Emergency switch	<b>7</b>	Motor / Motor
<b>3</b>	Ein-Schalter / ON switch	<b>8</b>	Staubsack / Dust bag
<b>4</b>	Aus-Schalter / OFF switch	<b>9</b>	Staubrohr / Dust pipe
<b>5</b>	Spannhebel / Tension lever	<b>10</b>	Walzenhebel / Drum lever

#### 3.2 Technische Daten / technical details

	PSM 2	PSM 3
Netzspannung / Voltage	230 V / 50 Hz	
Motorleistung / motor power	1,5 kW,	2,2 kW
Motordrehzahl / motor speed	2800 min <sup>-1</sup>	
Max. Aufnahmestrom / max. current	10 A	13,7 A
Schutzklasse / protection class	IP 55	
Walzendurchmesser / drum diameter	Ø 176 mm	
Walzendrehzahl / drum speed	2000 min <sup>-1</sup>	
Maschinenmaße / machine dimension	930 x 340 x 960 mm	
Gewicht / weight	60kg	63 kg

## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Parkettschleifmaschine PSM 2 / PSM 3.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

#### **Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!**

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!**

**Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.**

**Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.**

### Urheberrecht

© 2015

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

### Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
**info@holzmann-maschinen.at**



## 5.2 Sicherheitshinweise

**Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

**Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!**

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:



- **Arbeitsbereich und Boden sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten (Nägel versenken!) halten!**
- **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**
- **Arbeiten Sie in gut durchgelüfteten Räumen!**
- **Überlasten Sie die Maschine nicht!**
- **Achten Sie bei der Arbeit auf einen stets sicheren Stand.**
- **Halten Sie Ihre Hände während dem Betrieb vom Schleifmittel fern**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**
- **Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden**
- **Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
- **Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten**



- **Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar (Haarnetz verwenden!).**
- **Lose Objekte können sich verfangen und zu schwersten Verletzungen führen!**



- **Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Staubmaske, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz) tragen!**



- **Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Maschine still steht!**
- **Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen!**
- **Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird**
- **Die Maschine nie mit defektem Schalter verwenden**



- Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei Schutzgeerdeten Maschinen)
- Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer, Schnittverletzung;
- Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)
- Im Freien nur mit Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, arbeiten
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und –maschinen nie in der Umgebung von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)
- Schleifstaub kann sich selbst entzünden und Personen- und Sachschäden verursachen. Deshalb muss er korrekt entsorgt werden. Füllen Sie den Schleifstaub immer in Metallbehälter, die im Außenbereich aufbewahrt werden müssen.
- Während des Betriebs der Maschine kann die Umgebung vorübergehend explosiv werden. Zigaretten, Zigarren, Pfeifen, Feuerzeuge, Pilotflammen und sonstigen Feuerquellen können, wenn sie während des Maschinenbetriebs angezündet werden, eine Explosion verursachen. Feuerquellen im Arbeitsbereich müssen unbedingt vermieden werden.
- Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung
- Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen der Maschine
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten
- Niemals mit der Maschine über ein Netzkabel fahren. Kurzschlussgefahr.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen

### 5.3 Restrisiken



## WARNUNG

**Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch rotierendes Werkzeug während dem Betrieb.
- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
- Verletzungsgefahr durch Bruch oder Riss des Schleifmittels
- Verletzungsgefahr durch Staubemissionen von, mit gesundheitsschädlichen Mitteln behandelten Werkstücken
- Verletzungsgefahr für das Auge durch herumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille.
- Verletzungsgefahr für das Gehör bei längerer Arbeit ohne Gehörschutz

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.

Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!

## 6 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

### 6.1 Betriebshinweise

	<p style="text-align: center;"><b>WARNUNG</b></p> <p><b>Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!</b></p>	
	<p style="text-align: center;"><b>ACHTUNG</b></p> <p><b>Beachten Sie folgende Betriebshinweise, damit ihre Arbeit sicher ausgeführt werden kann und den erwarteten Erfolg aufweist.</b></p>	
	<p style="text-align: center;"><b>HINWEIS</b></p> <p><b>Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle Kabel und Stecker</li> <li>• Richtige Montage des Staubsackes</li> <li>• Den freien und mittigen Lauf des Schleifbandes</li> </ul> <p><b>Der Schleifvorgang:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wegen des großen Gewichts der Maschine muss diese immer mit größter Umsicht transportiert werden.</li> <li>• Den Schleifstaubsack niemals abnehmen, wenn der Motor läuft</li> <li>• Verwenden Sie immer die richtigen, in einwandfreiem Zustand befindlichen Schleifmittel. Nur mit Schleifmittel in gutem Zustand (verbrauchte Schleifmittel sofort wechseln!) erreichen Sie eine gutes Schleifergebnis.</li> </ul>	

## 6.2 Inbetriebnahme

Montieren Sie den Handgriff und das Staubrohr



Hängen Sie den Schleifstaubsack an das Staubrohr und befestigen Sie dazu das Seil an dem Sackverschluss.



## 6.3 Bedienung

### 6.3.1 Motor Ein-Aus-schalten

- Einschalten: Ein-Schalter drücken (grün)
- Ausschalten: Aus-Schalter drücken (rot)
- NOT-AUS-schalten: Auf NOT-AUS-Schalter schlagen
- Einschalten nach NOT-AUS: NOT-AUS-Schalter durch drehen im Uhrzeigersinn entriegeln und Ein-Schalter drücken.



### 6.3.2 Schleifwalze

- Schleifwalze einschalten: Handgriff nach oben ziehen.
- Wenn die Schleifwalze die volle Geschwindigkeit erreicht hat, Schleifwalze mit Walzenhebel andrücken



## 7 WARTUNG

	<b>ACHTUNG</b>	
	<p><b>Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!</b></p> <p><b>Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!</b></p>	

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

<b>HINWEIS</b>
<p>Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.</p> <p>Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.</p> <p><b>Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.</b></p>

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

### 7.1 Instandhaltung und Wartungsplan

#### Nach jedem Arbeitsvorgang:

- Entfernen von Spänen und Schleifstaub

#### Nach 10 Betriebsstunden:

- Schraubverbindungen überprüfen und ggf. festziehen

#### Nach 250 Betriebsstunden:

- Keilriemenspannung prüfen

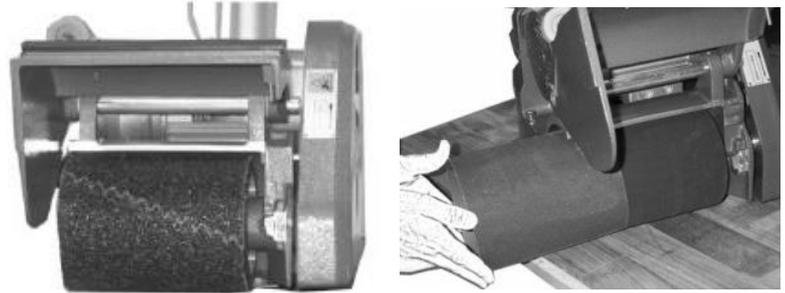
Die Riemenabdeckung abnehmen. Die Riemenpannung wird mit dem Spannhebel eingestellt.

Ist der Riemen sehr stark abgenutzt, muss er ausgetauscht werden.

	<b>ACHTUNG</b>
	<p>Eine zu große Riemenpannung kann zu einem vorzeitigen Ausfall der Kugellager führen.</p> <p>Der Riemen muss bei 30 ±3 N Belastung in der Mitte eine Verformung von 10,5 mm aufweisen.</p>

## 7.2 Schleifbandwechsel

- Die Walzenabdeckung nach oben drehen
- Die Walze anheben
- Schleifmittel wechseln



## 7.3 Staubsack

Den Schleifstaubsack entfernen und sorgfältig ausschütteln, um den Schleifstaub vollständig zu entfernen. Den Schleifstaubsack auf links drehen und mit kaltem Wasser (30°) in der Waschmaschine waschen, um zu verhindern, dass die Poren verstopfen und sich dadurch die Staubaufnahme-fähigkeit verringert.

## 7.4 Reinigung

Nach jeder Inbetriebnahme muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden. Befreien Sie die Maschine regelmäßig nach der Arbeit von Spänen und Schleifstaub.



### HINWEIS

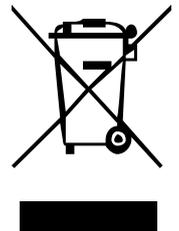
**Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!**

**Daher gilt:** Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion mit handelsüblichen Mitteln imprägnieren.

## 7.5 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



## 8 FEHLERBEHEBUNG

**BEVOR SIE DIE ARBEIT ZUR BESEITIGUNG VON DEFEKTEN BEGINNEN, TRENNEN SIE DIE MASCHINE VON DER STROMVERSORGUNG.**

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Der Motor startet nicht</b>	• Schalter defekt	• Schalter reparieren
	• Stromversorgung ausgeschaltet	• Stromversorgung kontrollieren
	• Sicherung defekt	• Sicherung wechseln
	• Schaltschütz defekt	• Schaltschütz wechseln oder reparieren
<b>Unzureichende Schleifleistung</b>	• Unzulässiges oder abgenutztes Schleifmittel	• Schleifmittel wechseln
	• Unzureichender Druck der Schleifwalze	• Walzendruck erhöhen
	• Unzureichende Riemenspannung	• Riemen spannen
	• Abgenutzter Riemen	• Riemen wechseln
<b>Kratzer auf der Arbeitsfläche</b>	• Falsches Schleifmittel	• Schleifmittel wechseln
	• Walzenoberfläche verschmutzt oder beschädigt	• Walze reinigen oder wechseln
<b>Unzureichende Schleifstaubabsaugung</b>	• Staubsack zu mehr als 1/3 gefüllt	• Staubsack entleeren
	• Staubsack verschmutzt	• Staubsack abschlagen und waschen
<b>Verbrennungen auf der Arbeitsfläche</b>	• Abgenutztes oder zu feines Schleifmittel	• Schleifmittel wechseln
	• Zu hoher Walzendruck	• Walzendruck reduzieren

**VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN AUSSCHLIESSEN.**



### HINWEIS

**Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.**

## 9 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the wooden parquet polishing machine PSM 2 / PSM 3.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2014

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

## CUSTOMER SERVICE CONTACT

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

## 10 SAFETY

### 10.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

The machine is used for:

Sanding wooden parquet.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MACHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

	<b>WARNING</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Use only abrasive allowable for this machine!</b></li> <li>▪ <b>Never use a damaged abrasive!</b></li> <li>▪ <b>Use the machine never with defective or without mounted guard</b></li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>HIGHEST RISK OF INJURY!</b></p>

#### Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity max. 70%

temperature +5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine must not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

The machine must only be used for dry grinding.

The machine must not be used or stored in damp rooms or outdoors.

#### Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency device is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user - manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.
- The machine is not intended for grinding concrete!

## 10.2 Security instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



- **Keep your work area and parquet dry and tidy! An untidy work area may cause accidents (countersink nails!).**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Make sure that the work area is well ventilated**
- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Keep away from the running abrasives!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **Respectively trained people only and only one person shall operate the machine.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!**
- **Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**



- **Use personal safety equipment: dust mask, safety shoes, ear protectors and safety goggles when working with the machine.**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**



- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**



- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Grinding dust can spontaneously ignite and cause injury or damage. Therefore it must be disposed of properly. Fill the grinding dust always in metal containers, which must be kept outdoors.
- During operation of the machine, the environment may be temporarily explosive. Cigarettes, cigars, pipes, lighters, pilot lights and other fire sources can, if they are set on fire during machine operation causing an explosion. Fire sources in the work area must be avoided.
- Check the cable regularly for damage
- Do not use the cable to carry the machine
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges
- Never drive with the machine over the cable. Risk of short circuit.
- Avoid body contact with earthed

### 10.3 Remaining risk factors



#### **WARNING**

**It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!**

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating tool during operation.
- Risk of injury due to contact with live electrical components.
- Risk of injury due to breakage or cracking of the abrasive
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged labor without hearing protection.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

## 11 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

### 11.1 Operation instructions

	<b>WARNING</b>	
	<b>Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</b>	

	<b>ATTENTION</b>
	<b>Please observe the following operating instructions so that their work can be performed safely and has the expected success.</b>

	<b>NOTICE</b>
	<p><b>Check before starting work:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All cables and plugs</li> <li>• Correct installation of the dust bag</li> <li>• The free and centered run of polishing belt</li> </ul> <p><b>The polishing:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Because of the large mass of the machinery has to be always handled with the utmost caution.</li> <li>• The dust bag never decrease when the engine is running</li> <li>• Always use the proper, located in perfect condition abrasives. (Change wear of abrasives immediately!) With abrasive in good condition you obtain a good grinding result.</li> </ul>

## 11.2 Start up

Mount the handle and the dust pipe



Hang the dust bag to the dust pipe and fix it to the rope from the bag closure.



## 11.3 Operation

### 11.3.1 Switch motor ON-OFF

- Switch on: Press ON-switch (green)
- Switch off: Press OFF-switch (red)
- Emergency: Press EMERGENCY switch
- Switch on after emergency: Unlock the EMERGENCY switch by turning it clockwise and then press the on-switch.



### 11.3.2 Polishing drum

- Switch on polishing drum: Lift handle.
- If the polishing drum has reached full speed press down the polishing drum with drum lever



## 12 MAINTENANCE

 	<b>ATTENTION</b>
	<p><b>Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:</b></p> <p><b>Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!</b></p> <p><b>Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out</b></p>

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

Store the machine in a closed, dry location.

<b>NOTICE</b>
<p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.</p> <p><b>Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</b></p>

### 12.1 Maintenance plan

**After each workshift:**

- Remove chips and dust

**After 10 hours of operation**

- Check all screw connections and fix if necessary

**After 250 hours of operation**

- Check V-belt tension

Remove the belt cover. The belt tension is adjusted with the tension lever.

If the belt is very badly worn it must be replaced.

	<b>ATTENTION</b>
	<p>A too great V-belt tension can lead to an early failure of the ball bearings. The V- belt should have at <math>30 \pm 3</math> N load a deformation of 10.5 mm in the middle.</p>

## 12.2 Changing polishing belt

- Turn upward the drum cover
- Lift the drum
- Change polishing belt

## 12.3 Dust bag

Remove the dust bag and shake thoroughly to completely remove the sanding dust. Turn the grinding dust bag inside out and wash in cold water (30 °) in the washing machine to prevent clog pores thus narrowing the dust capacity.

## 12.4 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips and dust etc. with a suitable tool. Remove dust as well.



### NOTICE

**The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!**

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

## 12.5 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



## 13 TROUBLE SHOOTING

**BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.**

Trouble	Possible cause	Solution
<b>Machine will not start</b>	• Switch defective	• Repair switch
	• Power supply is off	• Repair power supply
	• Fuse is defectivet	• Change fuse
	• Electric contactor is defective	• Repair or change electric contactor
<b>Poor polishing performance</b>	• Unauthorized or worn abrasive	• Change abrasive
	• Insufficient pressure of drum	• Increase drum pressure
	• Insufficient V-belt tension	• Tighten V-belt
	• Worn V-belt	• Change V-belt
<b>Scratches on the work surface</b>	• Wrong abrasive	• Change abrasive
	• Drum surface dirty or damaged	• Clean or change drum
<b>Poor dust extraction</b>	• Dust bag for more than 1/3 filled	• Empty dust bag
	• Dust bag dirty	• Wash the dust bag
<b>Burns on the working surface</b>	• Worn or fine abrasive	• Change abrasive
	• Too high drum pressure	• reduce drum pressure

**MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.**

	<b>NOTICE</b>
	<p><b>Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.</b></p>

## 14 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 14.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit Holzmann-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

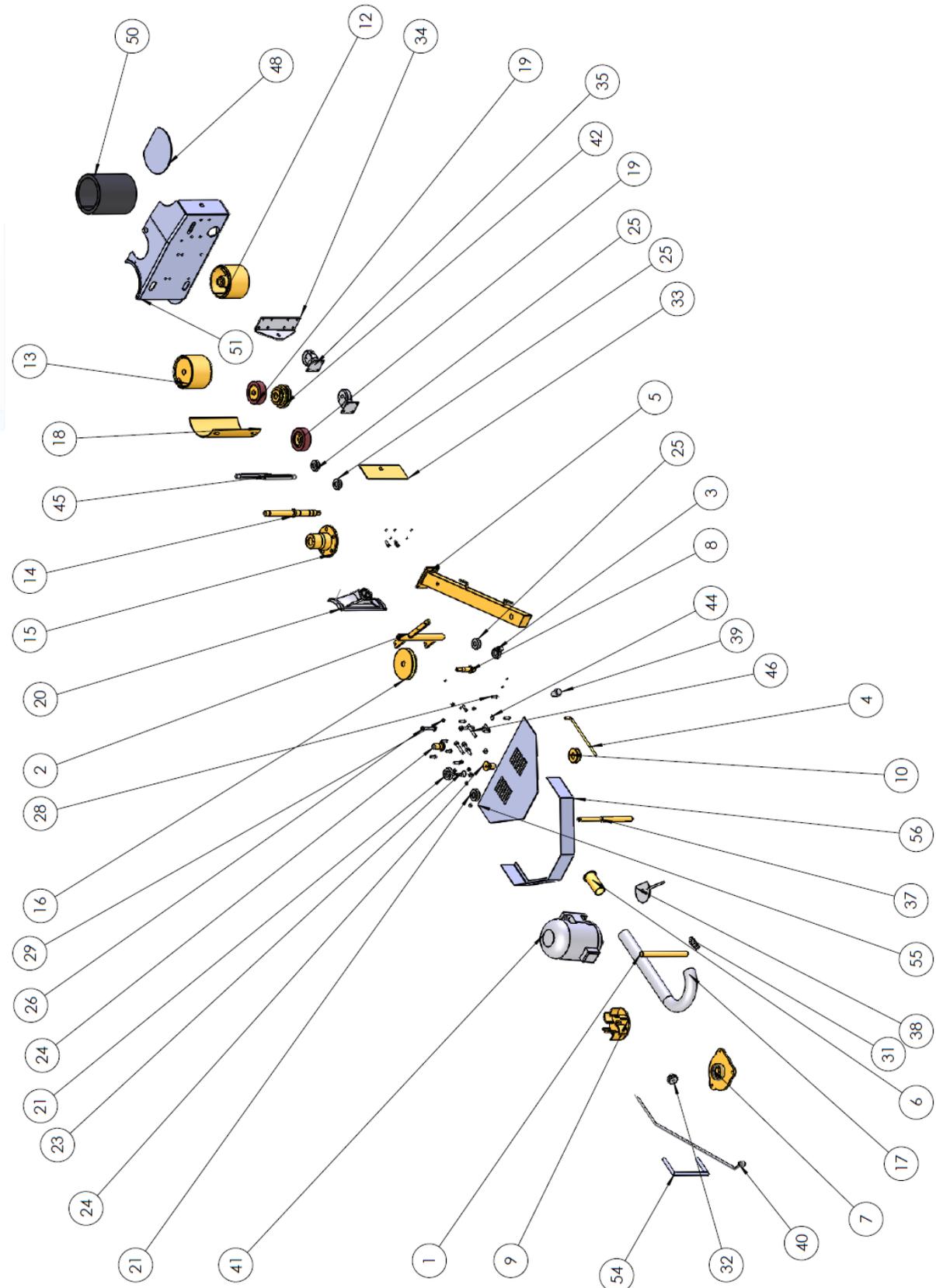
**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

**14.2 Explosionszeichnung / explosion drawing**



No.	Name	Qty.
1	chassis fixing shaft	1
2	damper	1
3	bear	2
4	damper shaft	1
5	profile	1
6	fan out connection pipe	1
7	fan palier	1
8	fan shaft	1
9	fan	1
10	fan rim	1
12	aluminum cylinder(groove)	1
13	aluminum cylinder(courageous)	1
14	palier shaft	1
15	aluminum cylinder palier	1
16	aluminum cylinder rim	1
17	discharge pipe	1
18	wood front cover	1
19	rubber wheels	2
20	aluminum conical suction shovel	1
21	rubber wheels bear	1
23	ring	1
24	rubber wheels shaft	2
25	bear	2
26	screw	4
28	screw	4
29	nut	4
31	rubber shaft spring	1
32	throttle bakalite	1
33	rear wheel plate	1
34	Wheel table	1
35	wheel	2
37	damper palier shaft	1
38	lifting arm	1
39	pear-shaped throttle bakalite	1
40	lifting arm shaft	1
41	motor	1
42	mtor rim	1
44	ring	1
45	alüminum cylinder shaft	2
48	alüminum cylinder cover	1
50	alüminum rubber	1
51	body chassis	1
54	transmission spring iron	1
55	housing sheet	1
56	upper housing sheet	1
57	Bag	1
58	Electric control panel	1
59	Holder	2

**15 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY**

	<p><b>Inverkehrbringer / Distributor</b></p> <p>HOLZMANN MASCHINEN® GmbH          4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA          Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4          www.holzmann-maschinen.at</p>
<b>Bezeichnung / name</b>	
<b>PARKETTSCHEIFMASCHINE / WOODEN PARQUET POLISHING MACHINE</b>	
<b>Typ / model</b>	
<b>PSM 2 - PSM 3</b>	
<b>EG-Richtlinien / EC-directives</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2006/42/EG</li> <li>▪ 2004/95/EG</li> </ul>	
<b>Angewandte Normen / applicable Standards</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ EN ISO 12100</li> <li>▪ EN 60204-1</li> </ul>	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 21.07.2015  
 Ort / Datum place/date



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
 www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber  
 Geschäftsführer / Director

## 16 GARANTIEERKLÄRUNG

(Stand 21.07.2015)

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
  - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
  - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
  - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantierfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4170 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4170 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
  - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
  - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
  - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
  - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
  - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
  - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

### SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 17 GUARANTEE TERMS

**(applicable from 21.07.2015)**

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

### SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4

## 18 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / name:**  
**Produkt / product:**  
**Kaufdatum / purchase date:**  
**Erworben von / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKTADRESSE / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
 Fax: +43 7289 71562 4  
 info@holzmann-maschinen.at

# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantieantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_
- \* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_
- \* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_
- \* Staat / country \_\_\_\_\_
- \* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No <sup>o</sup>	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!